



BA-Nr.: 06.09.200/2021-08-A01



**REBOTEC®** Rehabilitationsmittel GmbH  
DE-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59  
Telefoon: 05431/9416-0  
Fax: 05431/9416-66  
Web: [www.rebotec.de](http://www.rebotec.de)  
E-mail: [info@rebotec.de](mailto:info@rebotec.de)



## Bedieningshandleiding

### Patiëntenlift

| Arnold 150                                                                        |           | Arnold 125 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| <b>REF</b>                                                                        | 320.00.10 | 310.00.10  |
|  | 150 kg    | 125 kg     |



Afbeelding vergelijkbaar



Bedieningshandleiding **vóór het eerste gebruik lezen** en voor de gebruiker ter beschikking houden, voor later gebruik bewaren en bij verdere verkoop meegeven.

**Inhoudsopgave**

|                                              |           |                                                  |           |
|----------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Artikelbeschreibung.....</b>           | <b>3</b>  | <b>14.2. Mechanische Notabsenkung .....</b>      | <b>11</b> |
| 1.1. Einleitung .....                        | 3         | <b>15. Standsicherheit &amp; Spreizung .....</b> | <b>11</b> |
| <b>2. Leistungsmerkmale.....</b>             | <b>3</b>  | <b>16. Arm &amp; Gurtaufnahmebügel .....</b>     | <b>11</b> |
| 2.1. Zweckbestimmung .....                   | 3         | <b>17. Technische Daten .....</b>                | <b>12</b> |
| 2.2. Einsatz .....                           | 3         | <b>18. Beseitigung von Störungen .....</b>       | <b>12</b> |
| 2.3. Lagerung & Transport.....               | 3         | <b>19. Pflege .....</b>                          | <b>12</b> |
| 2.4. Ausstattung und Funktionen .....        | 3         | <b>20. Wartung .....</b>                         | <b>13</b> |
| 2.5. Verpackung .....                        | 4         | 20.1. Wartungsumfang .....                       | 13        |
| 2.6. Entsorgung .....                        | 4         | 20.2. Wartung-Gurtaufnahmebügel .....            | 13        |
| <b>3. Symbole &amp; Typenschilder.....</b>   | <b>4</b>  | 20.3. Instandsetzung.....                        | 13        |
| 3.1. Schutzarten .....                       | 4         | <b>21. Ersatzteile &amp; Zubehör .....</b>       | <b>15</b> |
| <b>4. Sicherheitshinweise .....</b>          | <b>5</b>  | <b>22. Skizze &amp; Abmessungen.....</b>         | <b>17</b> |
| <b>5. Meldung von Vorfällen .....</b>        | <b>6</b>  |                                                  |           |
| <b>6. Garantie.....</b>                      | <b>6</b>  |                                                  |           |
| 6.1. Reklamation .....                       | 6         |                                                  |           |
| <b>7. Wiedereinsatz, Lebensdauer .....</b>   | <b>6</b>  |                                                  |           |
| <b>8. Lieferumfang.....</b>                  | <b>6</b>  |                                                  |           |
| <b>9. Gebrauchszustand herstellen .....</b>  | <b>7</b>  |                                                  |           |
| 9.1. Auspacken .....                         | 7         |                                                  |           |
| 9.2. Steuereinheit montieren .....           | 7         |                                                  |           |
| 9.3. Griffholm montieren.....                | 8         |                                                  |           |
| 9.4. Linearantrieb montieren .....           | 8         |                                                  |           |
| 9.5. Elektrik anschließen.....               | 8         |                                                  |           |
| <b>10. Laden des Akkus.....</b>              | <b>9</b>  |                                                  |           |
| 10.1. Anschließen & Laden.....               | 9         |                                                  |           |
| 10.2. Ladezustand & Kontrollanzeige.....     | 10        |                                                  |           |
| 10.3. Anzeigesymbole:.....                   | 10        |                                                  |           |
| <b>11. NOT- AUS-Funktion.....</b>            | <b>10</b> |                                                  |           |
| <b>12. Handschalter.....</b>                 | <b>10</b> |                                                  |           |
| <b>13. Bremsfunktion der Hinterräder ...</b> | <b>10</b> |                                                  |           |
| <b>14. Notabsenkung .....</b>                | <b>11</b> |                                                  |           |
| 14.1. Elektrische Notabsenkung .....         | 11        |                                                  |           |

## 1. Artikelbeschrijving



Afbeelding toont:

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| A | Greepstang                       |
| B | Arm                              |
| C | Rijstangen                       |
| D | Pedaal                           |
| E | Voorwielen                       |
| F | Achterwielen                     |
| G | Vierpunts-riembevestigingsbeugel |
| H | Bout                             |
| I | Handgrepen                       |
| J | Lineaire aandrijving             |
| K | Besturingseenheid                |
| L | Handschakelaar                   |
| M | Accu-eenheid                     |
| N | Typeplaatje                      |

### 1.1. Inleiding

- Bij het hier beschreven artikel gaat het, conform **EU-verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen**, om een medisch hulpmiddel van risicoklasse I.
- In deze bedieningshandleiding vindt u informatie en instructies bij de ingebruikneming, het gebruik, het onderhoud en de verzorging van het artikel.
- Lees deze bedieningshandleiding aandachtig door alvorens het artikel te gebruiken. Neem de veiligheidsinstructies in acht en handel ernaar.

## 2. Prestatiekenmerken

### 2.1. Doelomschrijving

- Het artikel dient voor het wisselen van positie van patiënten met mobiliteitsbeperkingen. Het maakt

het bereiken van toiletten, bedden, badkuipen, hulpmiddelen in de badkamer en rolstoelen mogelijk. Evt. moet een vaardige verpleegkundige tijdens het gebruik aanwezig zijn. Het artikel mag uitsluitend door deze verpleegkundige bediend worden. Het artikel is niet ontworpen voor langdurige transfers.

### Specificatie:

- Maximaal gebruikersgewicht Arnold 125: 125kg
- Maximaal gebruikersgewicht Arnold 150: 150kg
- Elektrisch hefmechanisme
- 2 draaiwielen, blokkeerbaar
- Gebruik binnenshuis

### Indicatie

- Aanzienlijke tot volledige negatieve beïnvloeding van het vermogen om de lichaamspositie te veranderen en te lopen, meestal bij neuromusculaire beschadigingen, amputatie van een/de onderste extremiteit(en) of bij neurologische aandoeningen
- Wanneer andere liften of transferhulpmiddelen niet meer gebruikt kunnen worden
- Ter verlichting van de positieverandering en voor transport over korte trajecten binnen de woning door een helper/verpleger

### 2.2. Gebruik

- Temperatuurbereik: 5°C tot +35°C. Rechtstreekse warmtestraling op het artikel moet voorkomen worden.
- Luchtvochtigheid: 40%-75%. Buiten deze omstandigheden kan het artikel slechts kortstondig gebruikt worden.
- Het artikel kan niet in een zwembad of sauna gebruikt worden, aangezien oppervlakteverkleuringen en beperkingen van de mechanische stevigheid kunnen ontstaan.
- Het artikel is opvouwbaar voor vervoer of opslag.
- Er moet een effen opsteloppervlak van voldoende grootte voorhanden zijn. Zie hoofdstuk **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**

### 2.3. Opslag en transport

- Temperatuurbereik: +5 °C tot +25 °C. Rechtstreekse warmtestraling op het artikel moet voorkomen worden.
- Het artikel in droge ruimten bij een luchtvochtigheid tot 65% opslaan.

### 2.4. Uitrusting en functies

- Elektrische en mechanische noodneerlating

- Vouwbaar
- Bescherming tegen bekneld raken
- Noodstopfunctie
- Lichtnetonafhankelijke toepassing
- Spreidbaar onderstel voor meer stabiliteit

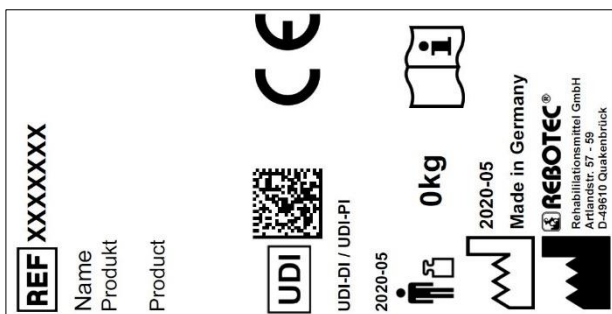
## 2.5. Verpakking

- Wij adviseren u de buitenverpakking voor later transport te bewaren.
- Afmetingen: 1240mm x 350mm x 690mm

## 2.6. Afvoer

- De afvoer en recycling van gebruikte producten en verpakkingen moeten overeenkomstig de geldende voorschriften plaatsvinden. Doe navraag bij een afvalverwerkend bedrijf.
- De wet op de bescherming tegen infecties moet nageleefd worden.
- Neem de markeringen op de verpakkingsmaterialen in acht en handel ernaar.

## 3. Symbolen en typeplaatjes



### Afbeelding vergelijkbaar.



Het typeplaatje mag niet verwijderd worden!

Voor de bestelling van vervangingsonderdelen en de behandeling van reclamaties zijn productnaam, serienummer en bouwjaar vereist.

| Symbol     | Betekenis             | Symbol | Betekenis                        |
|------------|-----------------------|--------|----------------------------------|
|            | Handleiding lezen!    |        | Bouwjaar product                 |
| <b>SN</b>  | Serienummer           |        | Belangrijke informatie!          |
| <b>REF</b> | Artikelnummer         |        | Maximaal gebruikersgewicht in kg |
|            | Verzorgingsinstructie |        | Onderhoudsinstructie             |

| Symbol     | Betekenis                                                                     | Symbol    | Betekenis                       |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------|
|            | Slechts binnenshuis te gebruiken.                                             |           | Fabrikant                       |
|            | Visueel signaal                                                               | <b>NL</b> | Taal                            |
|            | Bedieningshandleiding lezen!                                                  |           | Niet bij het huisvuil afvoeren. |
| <b>IP</b>  | Veiligheidstype volgens DIN EN 60529                                          |           | Veiligheidsklasse II            |
| <b>CE</b>  | Product voldoet aan EU-verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen |           |                                 |
|            | Voorzichtig! Veiligheidsinstructies in acht nemen                             |           |                                 |
| <b>UDI</b> | Unique Device Identifier<br>(Gegevens: GTIN / LOT (SN) / bouwjaar)            |           |                                 |
| <b>MD</b>  | Medical Device-teken<br>Dit artikel is een medisch hulpmiddel.                |           |                                 |

### 3.1. IP-coderingen

#### Kengetal 1:

| Nr.      | Betekenis                                                                |
|----------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>X</b> | Niet gespecificeerd                                                      |
| <b>0</b> | Geen bescherming                                                         |
| <b>1</b> | Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter $\geq 50$ mm   |
| <b>2</b> | Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter $\geq 12,5$ mm |
| <b>3</b> | Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter $\geq 2,5$ mm  |
| <b>4</b> | Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter $\geq 1,0$ mm  |
| <b>5</b> | Beschermd tegen stof in schadelijke hoeveelheden                         |
| <b>6</b> | stofdicht                                                                |

#### Kengetal 2:

| Nr.      | Betekenis                                                                                      |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>X</b> | Niet gespecificeerd                                                                            |
| <b>0</b> | Geen bescherming                                                                               |
| <b>1</b> | Bescherming tegen druppelend water                                                             |
| <b>2</b> | Bescherming tegen vallend druppelend water wanneer de behuizing tot $15^\circ$ wordt gekanteld |
| <b>3</b> | Bescherming tegen spatwater onder een hoek van $-60^\circ$ tot $+60^\circ$                     |
| <b>4</b> | Bescherming tegen spatwater aan alle zijden                                                    |
| <b>5</b> | Bescherming tegen waterstralen (sproeier) vanuit elke hoek                                     |

| Nr. | Betekenis                                                      |
|-----|----------------------------------------------------------------|
| 6   | Bescherming tegen sterke waterstralen                          |
| 7   | Bescherming tegen tijdelijke onderdompeling                    |
| 8   | Bescherming tegen permanente onderdompeling                    |
| 9   | Bescherming tegen water tijdens hogedruk-/stoomstraalreiniging |

#### Codeletters:

| Cl. | Betekenis                                                                |
|-----|--------------------------------------------------------------------------|
| A   | Beschermde toegang tot gevaarlijke actieve delen met de rug van de hand. |
| B   | Beschermde toegang tot gevaarlijke actieve delen met één vinger.         |
| C   | Beschermde toegang tot gevaarlijke actieve delen met een gereedschap.    |
| D   | Beschermde toegang tot gevaarlijke actieve delen met een draad           |
| H   | Hoogspanningsapparatuur.                                                 |
| M   | Getest wanneer bewegende delen in werking zijn.                          |
| S   | Getest bij stilstand van bewegende delen.                                |
| W   | Getest in gespecificeerde weersomstandigheden.                           |

## 4. Veiligheidsinstructies



### **De volgende veiligheidsinstructies in acht nemen:**

- Vóór de eerste ingebruikneming moet de bedieningshandleiding volledig gelezen worden om schade door verkeerde bediening of gevaren te voorkomen.
- Vóór iedere ingebruikneming controleert u of het artikel herkenbare schade vertoont.
- De bediening van het artikel mag uitsluitend door personen worden uitgevoerd die zich met de hantering van het toestel vertrouwd gemaakt hebben. Dit vergt de vaardigheid om met het toestel om te gaan bij het gebruik met de patiënt.
- Patiëntenliften die in vochtige ruimten ingezet worden, kunnen aan chloor, hoge luchtvochtigheid en warmte worden blootgesteld, hetgeen tot oxidatie in de vorm van een witte laag kan leiden.
- Bij functiestoringen of beschadigingen van welke aard ook mag het artikel niet gebruikt worden.

### **Voorzichtig: letselgevaar!**

- Vóór gebruik absoluut de volgende punten controleren:
  - Stabiliteit van het artikel (na de volledige montage).

◦ Laadstatus van de accu.

◦ Functie van de noodneerlating.

- Wanneer het artikel, om de accu te laden, op het net is aangesloten, mag het niet gebruikt worden.
- Het artikel mag uitsluitend binnenshuis op een vlakke en slipvrije ondergrond gebruikt worden. Wegens het verhoogde risico op ongevallen moet rijden op schuine oppervlakken, op hellingen en bergop of bergaf gemeden worden.
- Bij rijden op nauwe plekken is voorzichtigheid geboden. Wegen waarover met het artikel gereden wordt, moeten vooraf geruimd worden.
- Wegens het verhoogde risico voor ongevallen moeten abrupte rij- en duwmanoeuvres, alsook het schommelen van de op te tillen patiënt, gemeden worden.
- De patiënt tijdens het gebruik van het artikel niet zonder toezicht laten! Door een onvoorzienbare handeling of beweging van de patiënt kan een potentieel gevaar voor verwondingen ontstaan.
- In geval van noodneerlating met de patiënt gaat u uiterst voorzichtig te werk, teneinde de patiënt niet in gevaar te brengen. Desnoods laat u zich door derden helpen.
- Controleer regelmatig de veilige bevestiging van de riembevestigingsbeugel.
- Het artikel niet met de patiënt erop dragen.
- Uitsluitend het compleet gemonteerde artikel gebruiken.
- Tijdens het gebruik moeten alle wielen contact met de vloer houden.
- Bij oppervlaktetemperaturen > 40 °C bestaat gevaar voor verwondingen. Stel het artikel derhalve niet bloot aan een te hoge temperatuur (bv. zonlicht, verwarmingselement, heet water). Laat het artikel vóór gebruik afkoelen.



*Bij gebruik van het artikel door een gebruiker met ongevoelige huid (geen temperatuurwaarneming of beschadigde huid) moet door het verplegingspersoneel een warmtecontrole (bv. aanraking met de handrug) uitgevoerd worden.*

### **Voorzichtig: gevaar voor breuken!**

- Het artikel is uitsluitend geschikt voor het optillen en verplaatsen van personen. Let op het toegestane gebruikersgewicht (2.1).
- Stel het artikel niet bloot aan sterke temperatuurschommelingen (2.2 & 2.3).
- Bij het gebruik van riemen dient u erop te letten dat deze naar behoren aan de

riembevestigingsbeugel gehangen worden. Geen riemen gebruiken die beschadigingen vertonen.

- Geen voorwerpen tussen de greepstang en de lineaire aandrijving klemmen. Er mogen geen zijdelingse krachten op de lineaire aandrijving inwerken.
- Het is verboden om permanent een gewicht aan de riembevestigingsbeugel te hangen.

#### **Voorzichtig: gevaar voor beknelling!**

- Tast tijdens de montage niet tussen de.
- De patiënt mag zich niet aan de lineaire aandrijving vasthouden.

#### **Voorzichtig: functiestoringen!**

- Er moet op gelet worden dat geen vochtigheid in het elektrische systeem dringt. **(IP-coderingen in acht nemen!)**
- Open niet de behuizingen van de elektronische componenten.
- Indien de lineaire aandrijving niet functioneert (bij blokkade mag de aandrijving niet in werking treden), mag het artikel niet in gebruik genomen worden.
- Het opladen van de accu niet in vochtige ruimten (bv.: badkamer, wc) uitvoeren.
- Elektromagnetische storing(en) van toestellen (zoals mobiele telefoons, medische apparatuur) in acht nemen!

## **5. Melding van incidenten**

- Ernstige incidenten in verband met het artikel moeten onverwijld aan de fabrikant en het Duitse Instituut voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen (BfArM) gemeld worden.
  - BfArM: [www.bfarm.de/DE](http://www.bfarm.de/DE)
    - Gebruik de meldfuncties en formulieren.
  - Fabrikant: [pms@rebotec.de](mailto:pms@rebotec.de)

## **6. Garantie**

- Het artikel heeft een fabrieksgarantie van 12 maanden. De voorwaarden zijn de Algemene voorwaarden ([www.rebotec.de/agbs](http://www.rebotec.de/agbs)) en het beoogde gebruik. De wettelijke garantiebepalingen zijn van kracht.
- Eigenmachtig uitgevoerde wijzigingen aan dit artikel leiden tot het vervallen van de productconformiteit en van de garantie.

### **6.1. Reclamatie**

- Gelieve vóór een retourzending contact met ons op te nemen.

- Om transportschade te verminderen, gebruikt u zoveel mogelijk de originele verpakking.
- De wet op de bescherming tegen infectie moet nageleefd worden.
  - Vergewis u ervan dat bij retourzending geen infectiegevaar meer van het artikel uitgaat.
  - Markeer het artikel met het infoblad inzake onveiligheid.
  - Voor retourzendingen die niet als ongevaarlijk gemarkeerd zijn, worden evt. kosten aangerekend.

## **7. Hergebruik, levensduur**

- Het artikel is geschikt voor hergebruik. Het aantal hergebruiken is afhankelijk van de gebruikintensiteit en gebruikswijze van het artikel.
- Vóór het hergebruik moet het artikel hygiënisch voorbereid worden en moet de technische, functionele veiligheid van het artikel gecontroleerd en evt. hersteld worden. Zie hoofdstuk 18
  - Voor verdere informatie raadpleegt u de voorbereidingshandleiding (06.12.160) en de onderhoudshandleiding (06.11.152).
  - De documenten kunnen op de volgende link gedownload worden.
    - [www.rebotec.de/downloads](http://www.rebotec.de/downloads)
- Indien het artikel op beoogde wijze gebruikt wordt, bedraagt de productlevensduur 5 jaar. De daadwerkelijke levensduur kan naargelang de intensiteit van het gebruik en de algemene toestand variëren.

## **8. Leveringsomvang**

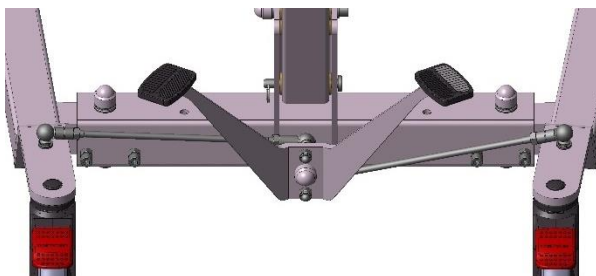
- 1x 320.00.10 / 310.00.10 Patiëntenlift Arnold
  - 1x frame patiëntenlift
  - 1x lineaire aandrijving
  - 1x besturingseenheid
  - 1x accu-eenheid
  - 1x laadkabel
  - 1x bevestigingsset laadkabel
  - 1x handschakelaar
- 1x bedieningshandleiding (06.09.200)
- 1x onderhoudshandleiding (06.11.152)
- 1x voorbereidingshandleiding (06.12.160)
- Voorbereidings- en onderhoudshandleiding kunt u bestellen of op [www.rebotec.de/downloads](http://www.rebotec.de/downloads) bekijken en downloaden.

## 9. Gebruikstoestand bewerkstelligen

- Het artikel werd in de fabriek op feilloosheid en volledigheid gecontroleerd. Controleer het artikel na ontvangst op eventuele tijdens het transport opgetreden schade en op volledigheid van de leveringsomvang.

### 9.1. Uitpakken

- Neem het artikel uit de verpakking en zet het op een effen vloer.



Positioneer het pedaal in de middelste stand en druk vervolgens op de remmen van de achterwielen (**zie punt 11.**).

#### Opgelet!

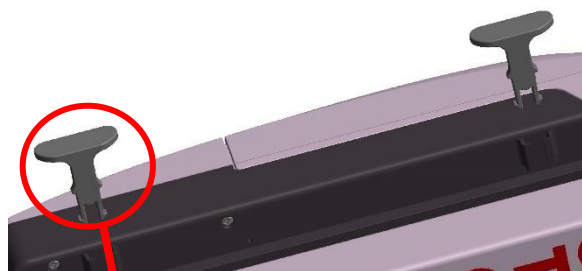
- Alvorens de greepstang op te richten, eerst het pedaal in de middelste stand positioneren om beschadigingen te voorkomen. Zie ook de instructie op de greepstang.



*Het is raadzaam, het verpakkingsmateriaal aan greepstang en arm pas na het oprichten van de greepstang te verwijderen.*

### 9.2. Besturingseenheid monteren

- Steek de beide beugels van de kabelhouder in de opname.



- Neem de accu uit de besturingseenheid door op de knop op positie 1 te drukken en de accu er vervolgens voorzichtig uit te nemen.



- Schroef de besturingseenheid met de beide schroeven (1) M6x16 (meegeleverd) op de greepstang vast met een inbussleutel (SW5).
- De noodstopschakelaar moet omlaag wijzen naar het pedaal!
- Op de greepstang, aan de kant van de handgreep, verwijdert u de schroef M6x16.
- Schuif vervolgens de besturingseenheid met de onderste geleiding (2) over de resterende schroef.



- Draai nu de schroef op pos. 3 weer in. Draai de schroef handvast aan.

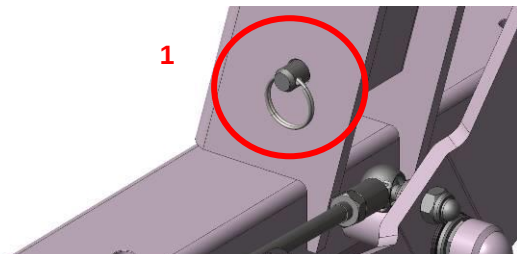


- Plaats de accu opnieuw. Let erop dat de accu op pos. 4 correct vergrendelt.

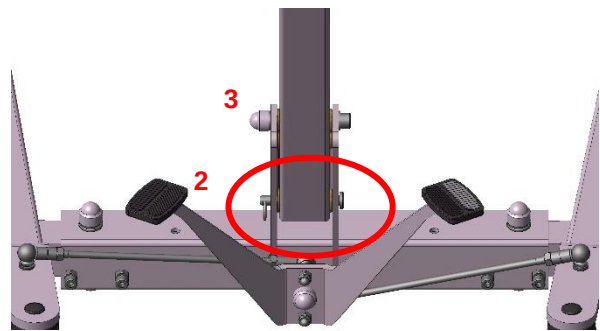


### 9.3. Greepstang monteren

- Verwijder de sleutelring (1) uit de bout en trek vervolgens de bout geheel uit de boring.



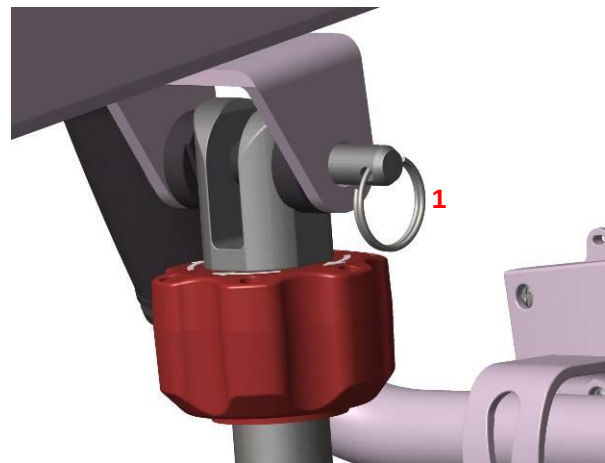
- Richt nu de greepstang op.
- Steek de bout weer in de boring om de greepstang in de opname vast te zetten.
- Zet vervolgens de overbrenging weer vast met de sleutelring (2). Draai aansluitend de dopmoer M10 (3) stevig aan.



- Verwijder nu het verpakkingsmateriaal.

### 9.4. Lineaire aandrijving monteren

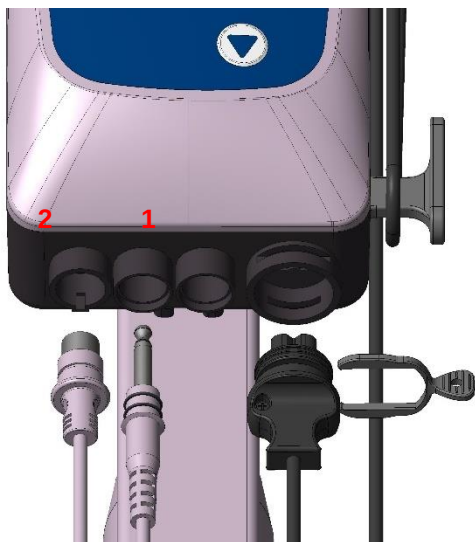
- Om de lineaire aandrijving met de arm te verbinden, verwijdert u de sleutelring (1) en de bout uit de boring van de arm.
- Til nu de arm met de riembevestigingsbeugel op en breng de boring van de lineaire aandrijving (1) op één lijn met de boring van de arm.
- Door de bout erin te steken en deze met de sleutelring vast te zetten, is de arm veilig verbonden met de lineaire aandrijving.



*Let erop dat de sleutelring compleet gesloten is!*

### 9.5. Elektrisch systeem aansluiten

- De stekker van de lineaire aandrijving in de bus (1) steken. Let daarbij op de positionering van de uitsparing. Nu de stekker van de handschakelaar in de bus (2) steken.



Vóór de ingebruikneming moet de noodstopchakelaar gedeactiveerd zijn. Zie 9.

## 10. Laden van de accu



Laad de ontladen accu indien mogelijk onmiddellijk weer op! Dit verhoogt de levensduur van de accu. Accu's die langdurig niet gebruikt worden, moeten om de 3 maanden weer opgeladen worden om diepe ontladingen te voorkomen, aangezien die op den duur de accu beschadigen.

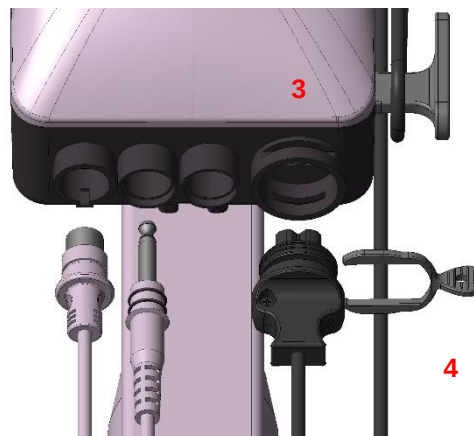
De levensduur van de accu hangt af van de gebruikintensiteit en de laadtoestand.

### 10.1. Aansluiten en laden



#### Veiligheidsinstructies in acht nemen

- Controleer of kabels of de stekker beschadigd zijn.
- Geen beschadigde componenten in gebruik nemen!
- Let op de netaansluitspanning (zie 15.) en de bijbehorende netafscherming voor het laadtoestel.
- Open de behuizingen van de elektronische componenten niet
- **Tijdens het laadproces mag het medische hulpmiddel niet gebruikt worden! De elektrische functies zijn dan buiten bedrijf.**
- De platte stekker van de laadkabel in de besturingseenheid steken (3) en vervolgens met de kabelbeugel (4) vastzetten.
- Let op de positionering van de uitsparingen. Steek hierna de netstekker in de contactdoos.



- Naargelang de laadtoestand van de accu kan het laadproces tot 10 uur bedragen. Tijdens het laadproces knippert de batterij-indicatie van de besturingseenheid.
- Wanneer de batterij-indicatiebalk volledig brandt, is de accu geladen (**zie 8.3**). Indien het laadproces langer dan 14 uur duurt, is mogelijkwerwijze sprake van een defect aan de accu of de besturing.
- Na het laden de netstekker uit de contactdoos trekken en de laadkabel met de kabelhouder van de besturingseenheid opwickelen.
- Sluit na ieder laadproces de aansluiting met de meegeleverde sluitstop om binnendringen van vochtigheid te voorkomen.



Na het verwijderen van de netstekker is de werking van de besturingseenheid nog enkele seconden geblokkeerd.

## 10.2. Laadtoestand en controledisplay



- Op de besturingseenheid kan de laadtoestand van de accu afgelezen worden. Om het display in te schakelen, moet de handschakelaar eenmaal ingedrukt worden. De noodstopschakelaar moet ontgrendeld zijn (zie 9.).

## 10.3. Displaysymbolen:

| Symbolen        | Beschrijving                                                                                                                    |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Accucapaciteit 100%                                                                                                             |
|                 | Accucapaciteit 75%                                                                                                              |
|                 | Accucapaciteit 50%                                                                                                              |
|                 | Accucapaciteit 25%; er weerklinkt een akoestisch signaal, accu moet geladen worden.                                             |
|                 | Stand-bymodus                                                                                                                   |
| <b>Low Batt</b> | Minimumcapaciteit bereikt                                                                                                       |
|                 | Onderhoud of vervanging van de lineaire aandrijving vereist. Lineaire aandrijving heeft 600.000 sec. bedrijfstijd overschreden. |
|                 | Systeem is overbelast.                                                                                                          |

De accu kan verwijderd worden om hem te vervangen of op te slaan.

## 11. Noodstopfunctie



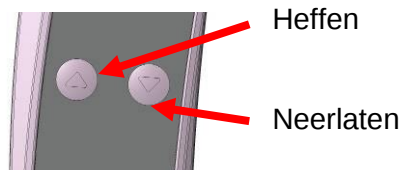
- Door op de **noodstopschakelaar** te drukken vergrendelt deze. De aandrijving wordt onderbroken en kan niet meer met de handschakelaar aangestuurd worden. Bediening

geschiedt in noodsituaties en indien de normale werking van het product gestoord is.

- Door de **noodstopschakelaar** in de richting van de pijl te draaien springt deze eruit en is hij ontgrendeld. De aandrijving kan weer via de handschakelaar aangestuurd worden.

## 12. Handschakelaar

- Met de handschakelaar wordt de aandrijving geactiveerd (traploze verstelling) en het 'heffen' en 'neerlaten' van de arm bewerkstelligd.
- De knoppen moeten bij het desbetreffende proces ingedrukt gehouden worden. Bij loslaten van de knop stopt de aandrijving automatisch.



- Alternatief kan de lineaire aandrijving met de knop (1) op de besturing uitgeschoven worden (heffen) en met de elektrische noodneerlating (2) ingeschoven (neerlaten). Zie 12,1.



## 13. Remfunctie van de achterwielen

- De beide achterwielen hebben een belangrijke veiligheidsvoorziening voor het gebruik van het product. De achterwielen zijn uitgerust met een parkeerrem en zwenkbeveiliging.

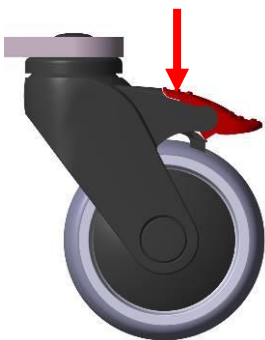


**Opgelet: gevaar voor kantelen!**  
**Steeds beide achterwielen vastzetten.**



- Druk met de voet de hendel vooraan naar beneden. Nu zijn de wielen geremd en beveiligd tegen zwenken.

- Let erop dat de wielen zo mogelijk niet naar binnen wijzen.



- Wanneer u op de hendel in de binnenzone drukt, worden de remmen weer gelost.

## 14. Noodneerlating

### 14.1. Elektrische noodneerlating

- Voor het geval dat de handschakelaar door een defect uitvalt maar het elektrische systeem nog functioneert (acculading toereikend), kan via de **noodneerlaatknop** de lineaire aandrijving ingeschoven worden.



*Om neer te laten knop ingedrukt houden.*

### 14.2. Mechanische noodneerlating

- Voor het geval dat de patiënt in een noodgeval terechtkomt, een elektrisch defect aan de aandrijfmotor optreedt, de besturingseenheid faalt of bij volledige uitputting van de accu moet de mechanische noodneerlating gebruikt worden.

*Vóór gebruik van de noodneerlating op de noodstopknop drukken!*



**Opgelet: gevaar voor verwondingen!**

**Bij gebruik van de mechanische noodneerlating niet onder de arm gaan staan.**



#### Neerlaten

- Rode draaigreep met de hand beetnemen. Om de aandrijfas neer te laten de rode draaigreep vasthouden en in de richting van de pijl draaien.

## 15. Stabiliteit en uitspreiding

- Het pedaal maakt het uitspreiden van de rijstangen mogelijk en vergemakkelijkt zodoende het rijden

naar de plaats van gebruik. Het voetpedaal met de voet tot aan de aanslag indrukken.

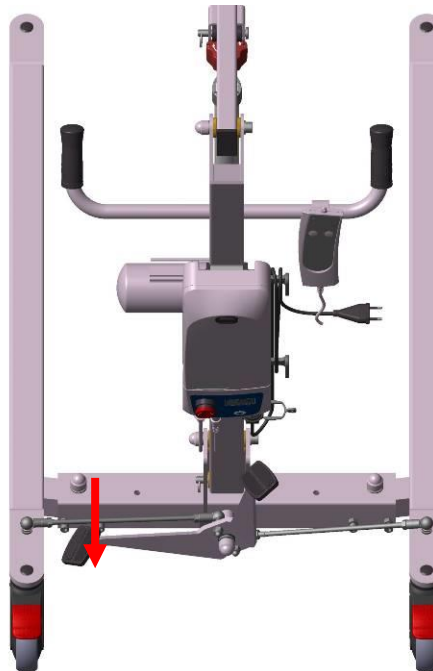


**Opgelet: gevaar voor kantelen!**

**Het uitspreiden van de rijstangen uitsluitend met geloste remmen uitvoeren.**

#### Niet uitgespreid

- Druk op de linkerkant van het pedaal.



#### Uitgespreid

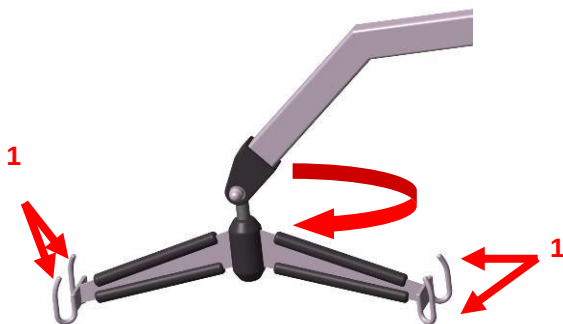
- Druk op de rechterkant van het pedaal.



## 16. Arm en riembevestigingsbeugel

- De riembevestigingsbeugel dient voor het opvangen van de riem waarmee de patiënt

opgenomen en daarmee opgetild en verplaatst kan worden. De riembevestigingsbeugel kan worden gedraaid.



- De riem **moet** via alle vier de bevestigingspunten (1) worden bevestigd, zodat de last gelijkmatig wordt verdeeld.

**i** Voor de individuele zitvereisten en toepassingsgebieden zijn verschillende riemsystemen verkrijgbaar.

**i** Let op de onderhoudsinstructies voor de riembevestigingsbeugel (zie 18.).

## 17. Technische gegevens

- Wijzigingen door toedoen van technische verdere ontwikkelingen ten opzichte van de in deze bedieningshandleiding weergegeven uitvoering behouden wij ons voor.
- Zie ook 14.

| Kerncijfers          | Arnold 150                                                     | Arnold 125                                |
|----------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Draaglast            | Max. 150 kg                                                    | Max. 125 kg                               |
| *Productgewicht      | 42 kg                                                          | 39 kg                                     |
| *Plaatsbehoefte      | Zie 20.                                                        |                                           |
| Hefcycli             | Ca. 25 hefcycli (naargelang gebruiksintensiteit en acculading) |                                           |
| Hefeenheid           | Traploos en zonder schokken                                    |                                           |
| Veiligheidsklasse    | II                                                             |                                           |
| Geluidsniveau        | ≤55 dB                                                         |                                           |
| Inschakelduur        | 2 min gebruik / 18 min pauze                                   |                                           |
| Aandrijfsnelheid     | 5,2 mm/s                                                       |                                           |
| Besturingseenheid    | IP55                                                           | 100-240 V AC / 50-60 Hz<br>24 V DC 216 VA |
| Lineaire aandrijving | IP54                                                           | 24 V DC / 180 VA                          |
| Handschakelaar       | IP54                                                           | 5 V DC                                    |
| Accu-eenheid         | IP65                                                           | 24 V DC / 5 Ah                            |
| Veiligheid           | Noodneerlating, knelbeveiliging (vrijloop), noodstopfunctie    |                                           |

\*Zonder toebehoren

- Naargelang het gebruiksdoel zijn er verschillende riemsystemen die door REBOTEC aangeboden worden. Als gebruikshulp voor de riemsystemen is een hulphandleiding verkrijgbaar (zie 19.)

## 18. Storingsoptlossing

| Storing                                   | Mog. oorzaak                                         | Maatregel                                                   |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Aandrijving geen werking                  | Noodstop ingedrukt                                   | Noodstop ontgrendelen                                       |
|                                           | Slecht, ontbrekend steekcontact                      | Steekcontact controleren                                    |
|                                           | Kabel defect                                         | Kabel controleren met visuele inspectie                     |
|                                           | Accucapaciteit te laag                               | Accu opladen                                                |
|                                           | Hefinrichting klemt                                  | Soepelheid controleren                                      |
|                                           | Accu heeft geen contact                              | Accu herplaatsen, positie controleren                       |
|                                           | Geen accu geplaatst                                  | Accu plaatsen                                               |
| Accu wordt niet geladen                   | Display brandt niet volledig, batterijsymbool en led | Netvoeding controleren                                      |
|                                           |                                                      | Laadkabel controleren op contact en beschadiging            |
|                                           |                                                      | Accu defect                                                 |
|                                           | Accu niet of niet geheel geplaatst                   | Display/led defect<br>Accu herplaatsen, positie controleren |
| Arm gaat niet helemaal omhoog / omlaag    | Accucapaciteit te laag                               | Accu opladen                                                |
|                                           | Arm klemt                                            | Schroefverbinding aan de greepstang                         |
| Handschakelaar werkt niet                 | Knop(pen) geen werking                               | Kop(pen) defect                                             |
|                                           |                                                      | Kabel/steekcontact controleren                              |
| Sterk verlaagde snelheid, luid loopgeluid | Motor, drijfwerk defect                              | Aandrijving buiten bedrijf stellen, onderhoud!              |

## 19. Verzorging



- Gebruik voor de verzorging een mild, gangbaar reinigings- en ontsmettingsmiddel. Na het reinigen wrijft u het product met helder water na en droogt u het met een doek.



Maximale reinigingstemperatuur van 35 °C in acht nemen!



**Het artikel mag niet in een reinigungsautomaat gereinigd worden!**

- Gebruik geen schuur- of reinigingsmiddelen (volg de productinstructies!) met agressieve oplosmiddelen (zuur, benzine, thinner) of harde reinigingsvoorwerpen (borstels).
- Anders wordt het metalen oppervlak beschadigd of kan er aanslag ontstaan op metalen onderdelen en andere materialen.

### Noodneerlating

- Het noodneerlaatmechanisme **mag niet** met olie, vet of een ander smeermiddel behandeld worden. Dit leidt tot een storing bij het neerlaten. Bij een storing van de noodneerlating moet een servicedienst een nieuwe instelling uitvoeren.

## 20. Onderhoud

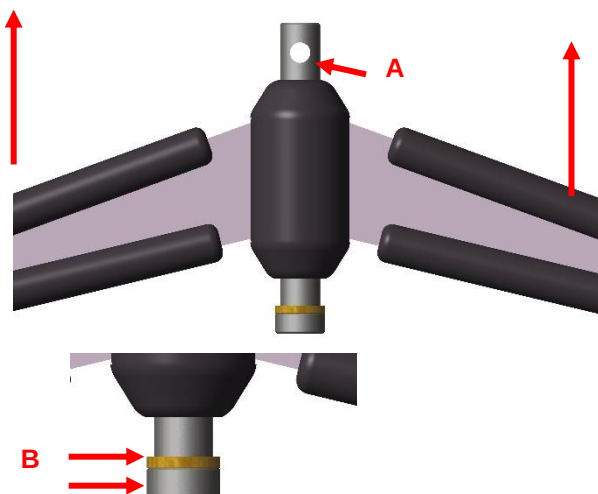
- Mogelijke oorzaken van ongevallen kunnen zijn: niet tijdig herkende slijtage en/of onvakkundige behandeling alsook onregelmatig of ontbrekend onderhoud.
- Wij wijzen erop dat om veiligheidsredenen en ter voorkoming van ongevallen het medische hulpmiddel ten minste met tussenpozen
- van een **jaar** professioneel onderhouden moet worden. (Verwijzing naar MDR en MPBetreibV)

### 20.1. Onderhoudsomvang

- Controleer dit met regelmatige tussenpozen:
- De intervallen zijn afhankelijk van de frequentie van gebruik en de toestand van het product.
- Producten op zichtbare schade
  - (barsten, breuken, losse onderdelen)
- Alle schroefkoppelingen op juiste bevestiging
  - (Vooral de wielen en de houders)
- Noodneerlating ten minste elke zes maanden controleren
  - (Storingsonderhoud uitvoeren!)
- Loopeigenschap, werking van de wielen
  - (Defecte wielen vervangen)
- Functie van de aandrijving, handschakelaar
  - (Defect artikel vervangen)
- Alle kabels, aansluitingen en stekkers op beschadiging controleren
- Afdichtkanten van besturings- en accu-eenheid
- Noodstopfunctie
- Visuele controle van het toebehoren op gebreken

### 20.2. Onderhoud riembevestigingsbeugel

- De bout en de messing ring moeten bij het jaarlijks onderhoud op slijtage worden gecontroleerd. Door de riembevestigingsbeugel omhoog te duwen, glijdt de bout (A) met de messing ring door de opening van de rubberen kap.
- Als de messing ring (B) of de bout erg versleten zijn, moeten ze worden vervangen.



### 20.3. Reparatie

- Hebt u vragen bij het onderhoud of de reparatie van het product, neem dan contact op met een vakhandelaar of een gespecialiseerde winkel voor medische hulpmiddelen.
- Gelieve bij de reparatie uitsluitend originele vervangingsonderdelen van REBOTEC te gebruiken. Let op de instructies inzake wettelijke garantie en waarborg.
- Voer geen eigenmachtige veranderingen of ombouwwerkzaamheden aan het product uit. Deze brengen de veiligheid en werking van het product in het gedrang. **Hiervoor aanvaardt REBOTEC geen productaansprakelijkheid.**
- Let op de instructies voor bestelling van vervangingsonderdelen, het opnieuw gebruiken en de levensduur van het product.
- Na onderhoud of reparatie reinigt u het artikel om hygiëneredenen alvorens het te gebruiken. Neem de verzorgingsinstructies in acht.

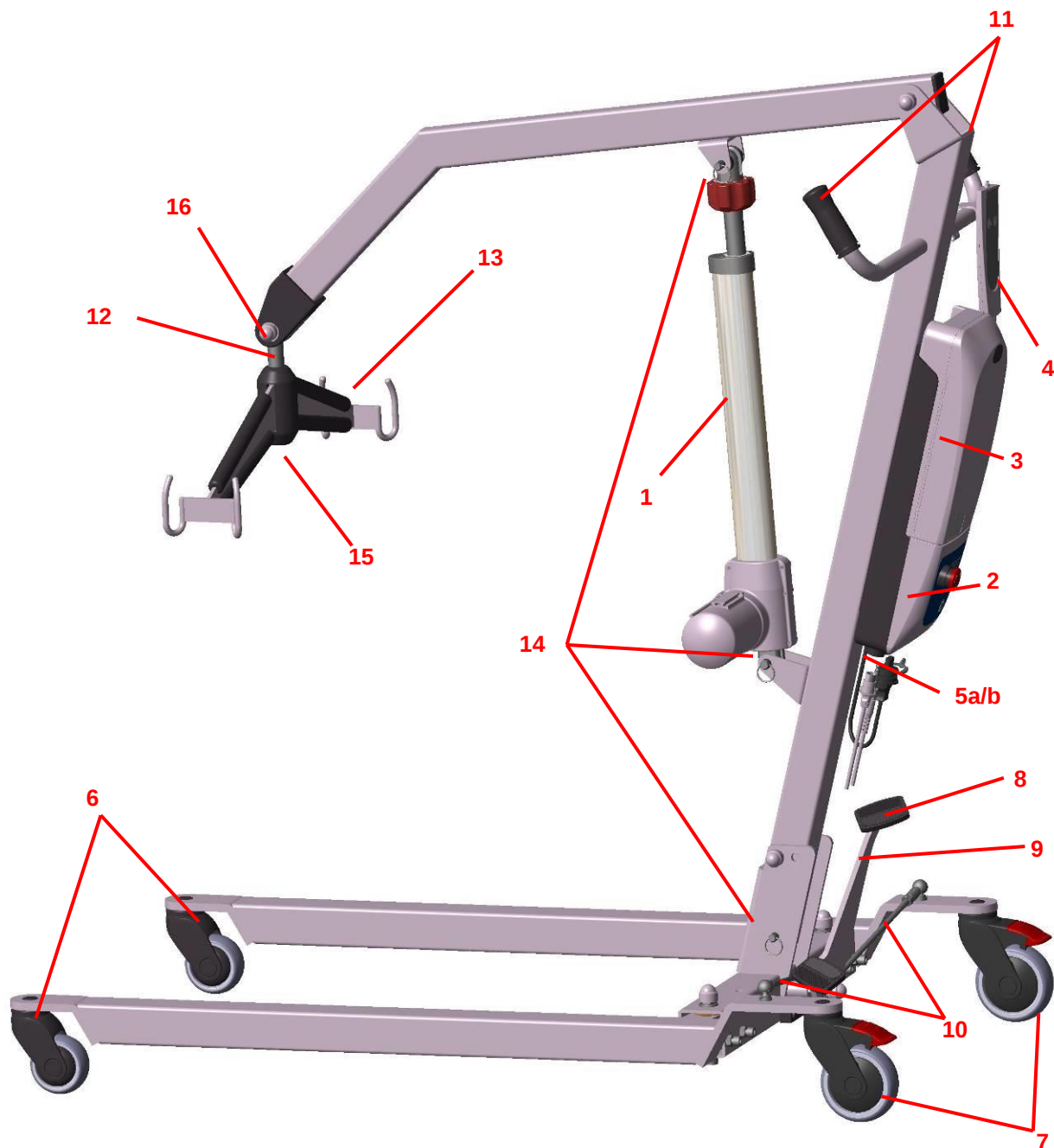
 Voor de documentatie van het onderhoud en de reparatie biedt REBOTEC een onderhoudsprotocol aan.

*Bedieningshandleiding, onderhoudsprotocol en voorbereidingshandleiding kunt u bestellen of op onze website [www.rebotec.de](http://www.rebotec.de) bekijken.*

*Hiermee kan tevens de informatie afgedrukt en indien nodig voorgelezen worden.*



## 21. Vervangingsonderdelen en toebehoren



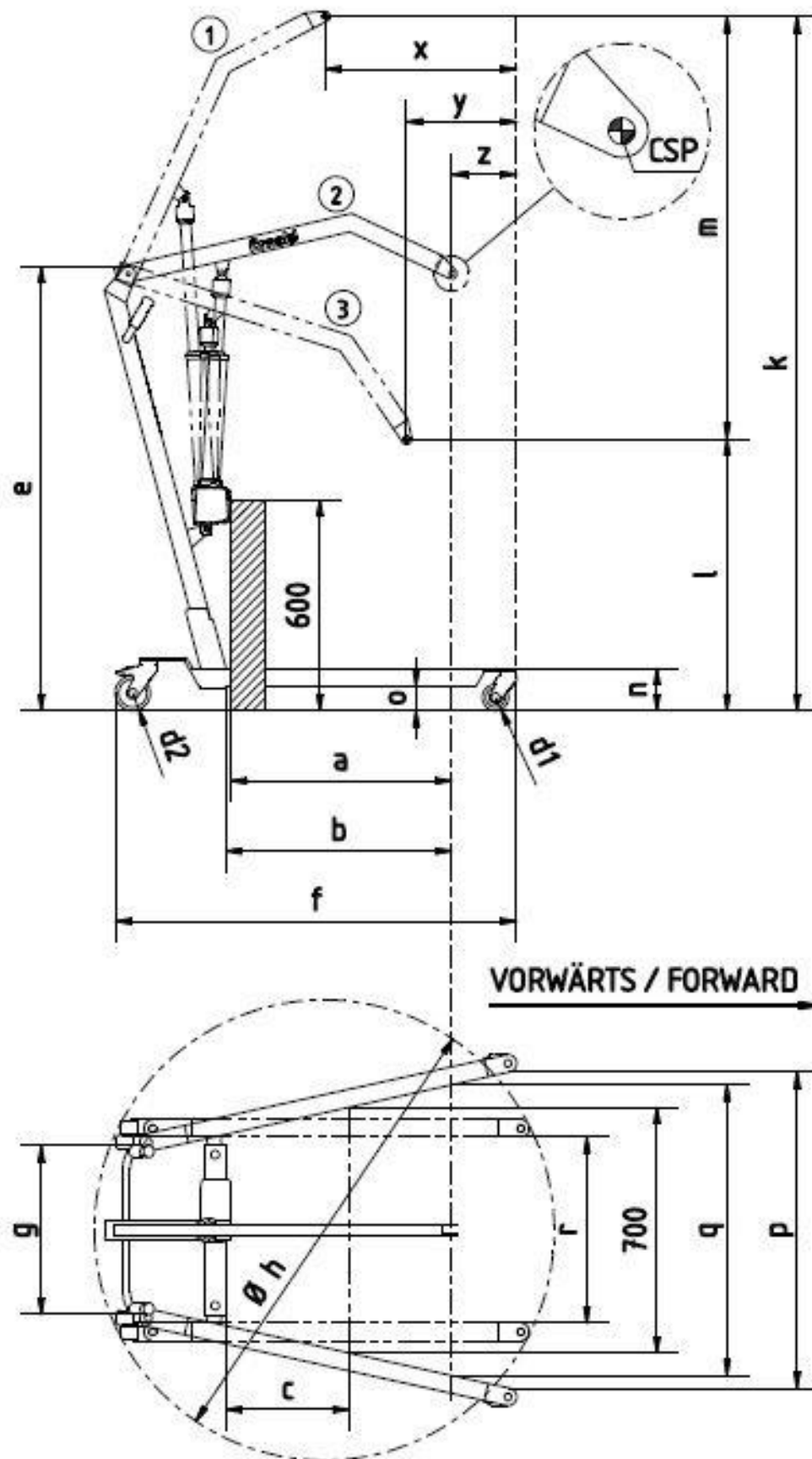
| Nr. | Art.-nr.  | Benaming                                              |
|-----|-----------|-------------------------------------------------------|
| -   | 01.09.200 | Bedieningshandleiding-Arnold 150/125                  |
| -   | 01.10.141 | Hulphandleiding – riem                                |
| -   | 01.11.152 | Onderhoudshandleiding – lift                          |
| -   | 01.12.160 | Vorbereidingshandleiding                              |
| 1   | 425.19.71 | Lineaire aandrijving                                  |
| 2   | 425.19.72 | Besturingseenheid                                     |
| 3   | 425.19.73 | Accu-eenheid                                          |
| 4   | 425.19.75 | Handschakelaar                                        |
| 5a  | 425.19.74 | Laadkabel EU-stekker                                  |
| -   | 425.19.76 | Laadkabel US-stekker                                  |
| -   | 425.19.78 | Laadkabel KR-stekker                                  |
| 5b  | 425.19.77 | Bevestigingsset laadkabel                             |
| 6   | 443.10.80 | Voorwiel (Ø 75 mm)                                    |
| 7   | 443.10.85 | Achterwiel (Ø 100 mm)                                 |
| 8   | 420.00.15 | Rubberkap voor pedaal                                 |
| 9   | 420.00.12 | Pedaal                                                |
| 10  | 420.28.83 | Stuurstang voor hoeken (L=280 mm) (Arnold 150)        |
| 10  | 420.25.83 | Stuurstang voor hoeken (L=250 mm) (Arnold 125) rechts |
| 10  | 420.22.83 | Stuurstang voor hoeken (L=230 mm) (Arnold 125) links  |
| 11  | 420.99.22 | Handgrepen voor greepstang D22x90 mm                  |
| -   | 420.95.22 | Handgrepen voor greepstang D22x120 mm                 |
| 12  | 420.00.43 | Bout D25x155                                          |
| 13  | 420.00.42 | Vierpunts-riembevestigingsbeugel, standaard           |
| 14  | 420.58.97 | Sleutelring SL24/1,5                                  |
| 15  | 420.04.30 | Messing ring voor ronde stalen bout                   |
| 16  | 420.00.13 | Schroefkoppelingssset riembevestigingsbeugel M10      |
| -   | 420.10.42 | Vierpunts-riembevestigingsbeugel, breed               |
| -   | 420.00.14 | Schroefverbindingssset draaipunt                      |
| -   | 420.06.00 | Hefschal voor A150 met riembevestigingsbeugel (*)     |

\*Installatiehoogte van riembevestigingsbeugel + hefschaal = 204 mm vanaf CSP (Zie 21).



Gebruik uitsluitend vervangings- en toebehorenonderdelen van REBOTEC om een vlekkeloze en veilige werking te waarborgen.

## 22. Schets en afmetingen



**Arnold 150**

| Nr. | Benaming                                                                           | Maten in mm |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1   | Hoogste punt                                                                       |             |
| 2   | Hoogste punt bij hoogste reikwijdte                                                |             |
| 3   | Laagste punt                                                                       |             |
| a   | Hoogste reikwijdte bij 600 mm hoogte (referentiehoogte)                            | 630         |
| b   | Hoogste reikwijdte vanaf het onderstel                                             | 645         |
| c   | Reikwijdte vanuit het onderstel bij uitspreiden van de beensteunen tot 700 mm      | 350         |
| d1  | Voorwioldiameter                                                                   | 75          |
| d2  | Achterwioldiameter                                                                 | 100         |
| e   | Totale hoogte (zonder arm)                                                         | 1265        |
| f   | Lengte van het onderstel                                                           | 1170        |
| g   | Afstand van de duwgrepen                                                           | 480         |
| h   | Draaidiameter                                                                      | 1315        |
| k   | Maximale hoogte van het CSP                                                        | 1975        |
| l   | Minimale hoogte van het CSP                                                        | 775         |
| m   | Hefbereik                                                                          | 1200        |
| n   | Hoogte van het onderstel                                                           | 120         |
| o   | Vrije ruimte van het onderstel                                                     | 70          |
| p   | Maximale inwendige breedte                                                         | 900         |
| q   | Inwendige breedte bij hoogste reikwijdte                                           | 828         |
| r   | Minimale inwendige breedte                                                         | 525         |
| x   | Minimale afstand van de wand tot het CSP bij zijn grootste hoogte (uitgespreid)    | 545         |
| y   | Minimale afstand van de wand tot het CSP bij zijn laagste hoogte (uitgespreid)     | 320         |
| z   | Minimale afstand van de wand tot het CSP bij zijn hoogste reikwijdte (uitgespreid) | 190         |

**Arnold 125**

| Nr. | Benaming                                                                           | Maten in mm |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1   | Hoogste punt                                                                       |             |
| 2   | Hoogste punt bij hoogste reikwijdte                                                |             |
| 3   | Laagste punt                                                                       |             |
| a   | Hoogste reikwijdte bij 600 mm hoogte (referentiehoogte)                            | 335         |
| b   | Hoogste reikwijdte vanaf het onderstel                                             | 350         |
| c   | Reikwijdte vanuit het onderstel bij uitspreiden van de beensteunen tot 700 mm      | 450         |
| d1  | Voorwioldiameter                                                                   | 75          |
| d2  | Achterwioldiameter                                                                 | 100         |
| e   | Totale hoogte (zonder arm)                                                         | 1265        |
| f   | Lengte van het onderstel                                                           | 970         |
| g   | Afstand van de duwgrepen                                                           | 480         |
| h   | Draaidiameter                                                                      | 1150        |
| k   | Maximale hoogte van het CSP                                                        | 1790        |
| l   | Minimale hoogte van het CSP                                                        | 830         |
| m   | Hefbereik                                                                          | 960         |
| n   | Hoogte van het onderstel                                                           | 120         |
| o   | Vrije ruimte van het onderstel                                                     | 70          |
| p   | Maximale inwendige breedte                                                         | 735         |
| q   | Inwendige breedte bij hoogste reikwijdte                                           | 660         |
| r   | Minimale inwendige breedte                                                         | 450         |
| x   | Minimale afstand van de wand tot het CSP bij zijn grootste hoogte (uitgespreid)    | 470         |
| y   | Minimale afstand van de wand tot het CSP bij zijn laagste hoogte (uitgespreid)     | 350         |
| z   | Minimale afstand van de wand tot het CSP bij zijn hoogste reikwijdte (uitgespreid) | 220         |



Maten variëren naargelang de uitrusting. Er kunnen lichte afwijkingen optreden wegens toleranties in de productie. Wijzigingen voorbehouden.







NL



**REBOTEC®** Rehabilitationsmittel GmbH

D-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59

Telefoon: 05431/9416-0

Fax: 05431/9416-66

Web: [www.rebotec.de](http://www.rebotec.de)

E-mail: [info@rebotec.de](mailto:info@rebotec.de)



Bedieningshandleiding **vóór het eerste gebruik lezen** en voor de gebruiker ter beschikking houden, voor later gebruik bewaren en bij verdere verkoop meegeven.